

무료 및 할인 급식 신청서 작성법  
(번역본은 자녀의 학교 사무실에 마련되어 있습니다.)

학부모님 /보호자분께:

가든 그로브 통합 교육구는 전국 학교 점심 및 아침 급식 프로그램(National School Lunch and School Breakfast Programs)에 참여하고 있습니다. 수업이 있는 날은 급식이 제공되고 있습니다. 점심가격은 초등학교의 경우 \$1.50 이며, 중학교의 경우 \$2.00, 고등학교의 경우 \$2.50 입니다. 아침식사는 특정학교에서만 제공하고 있습니다. 자격조건을 갖춘 학생은 급식을 무료로 제공받거나 할인가격으로 점심은 40 센트, 아침은 30 센트에 제공 받을 수 있습니다. 현재 푸드 스탬프(식량보조 프로그램 Food Stamps), 칼웁스(캘리포니아 근로 기회와 아동에 대한 책임 프로그램 Cal WORKs), 킨갭(친척관계 보호자 보조금 KinGAP), 인디언 보호구역 식량 보급 프로그램 (FDPIR) 혜택을 받고 있으시면 귀 자녀는 무료나 할인 급식을 받을 수 있습니다. (아래 신청서 작성 요령 중에 “FOOD STAMP 혜택 부분”을 참고하십시오.) **한 가족**의 총 수입이 아래 표에 나타난 소득기준 이하일 경우 자녀는 무료나 할인 급식을 받을 수 있습니다. “가족” 단위는 혈연 관계를 막론하고 **생활비**를 함께 지출하는 한 경제 단위를 구성하는 그룹을 뜻합니다. “생활비”라 함은 아파트 임대료, 의류비, 식비, 의료비, 전기 및 수도 요금을 뜻합니다. (아래 신청서 작성 요령 중에 “소득이 있는 가정 부분”을 참고하십시오.) 법원이나 아동 복지원에서 보호받고 있는 수양자녀는 수입에 관계 없이 무료 및 할인 급식을 받을 수 있습니다. (아래 신청서 작성 요령 중에 “수양자녀 부양” 부분을 참고하십시오.)

신청서 작성 요령

자녀를 위한 무료 또는 할인 급식을 신청하시려면 첨부된 “**무료 및 할인 급식 신청서**”를 상세히 작성하시고, 서명하신 후, 빠른 시일 내에 자녀의 학교로 제출하십시오. 신청서에서 요구하는 모든 항목을 기재하지 않으면 승인 받을 수 없습니다.

**FOOD STAMP, CalWORKs, KIN-GAP, FDPIR 혜택**—이러한 혜택을 받고 계시면 Section A 에 각 자녀의 이름과 푸드 스탬프, 칼웁스, FDPIR 등의 케이스 번호를 기재하십시오. **가족 중 어른이 반드시 Section C 에 서명하셔야 합니다. 소셜번호는 필요하지 않습니다.**

**인디언 보호구역 식량 보급 프로그램 (FDPIR)**—인디언 보호구역 식량 보급 프로그램(FDPIR)에 참여하고 있는 가족은 무조건 무료 급식과 우유 보급을 받을 수 있습니다. FDPIR 는 1977 년 푸드 스탬프 법의 제 4(b) 조항에 의거합니다. 이 조항에 따라, 자격 조건이 되는 가정은 푸드 스탬프 프로그램이나 FDPIR 중 하나를 선택할 수 있습니다. 가족에게 선택권이 있다는 것은 FDPIR 에 해당하는 가족이나 푸드 스탬프에 해당하는 가족은 같은 혜택을 받을 수 있는 것으로 간주합니다.

**수양자녀 및 가정 외 보호를 받는 아동**—Section A 에는 학생의 이름과 재학 중인 학교 이름을 기재하십시오. 학생이 개인 사용 목적을 위한 수입이 있다면 그 금액을 기재하십시오. 개인 사용 목적을 위한 수입이란 (a) 사회 복지원에서 어린이의 의복이나 학비, 용돈으로 사용하도록 지급하는 수입이나 (b) 가족이 주는 용돈 또는 정기적인 풀타임이나 파트타임으로 버는 수입을 말합니다. **수양부모 또는 사회 복지국 담당자가 신청서에 서명해야 합니다. 소셜 시큐리티 번호 마지막 4 자리 숫자는 필요하지 않습니다.**

**소셜 시큐리티 번호**—신청서에 서명하는 어른의 소셜 시큐리티 번호 마지막 4 자리 숫자를 꼭 적으셔야 합니다. 소셜 번호가 없다면 기입란에 “none”이라고 적거나 “본인은 소셜 시큐리티 번호가 없습니다”라고 된 박스에 표시하십시오. 어린이의 푸드 스탬프, 칼웁스, 킨갭, FDPIR 등의 케이스 번호를 기재하셨거나 수양자녀를 위한 신청서의 경우 소셜 번호를 기재하지 **않아도** 됩니다.

**소득이 있는 가정 (봉급, 임금, 연금 등)**—자녀를 위한 **무료 및 할인 급식 신청**을 하시려면 첨부된 무료 및 할인 급식 신청서를 작성하시고, 서명하신 후, 빠른 시일 내에 학교로 제출하십시오. 자격 조건을 검토할 수 있는 정보를 완전하게 작성하지 않으면 신청서를 승인할 수 없습니다. **각** 자녀의 푸드 스탬프, 칼웁스, 킨갭, FDPIR 등의 케이스 번호를 기재하지 **않았다면** 아래 사항을 적어야 합니다:

- 가족 중 취학아동의 이름과 재학중인 학교명.
- 가족 중 학교에 다니지 않는 아동의 이름.
- 가족 중 모든 어른과 나머지 구성원의 이름과 각 구성원이 벌어들인 수입금액과 수입원.
- 신청서에 서명하는 어른의 소셜 번호 마지막 4 자리 숫자를 적거나, 번호가 없으면 “I do not have a Social Security Number”이라고 된 박스에 표시하십시오.

법원의 보호 책임 여부에 상관없이 아동과 같이 살고 있는 친척이나 친구의 사항과 수입원을 상세히 신청서에 기재해야 합니다.

가족 중 어른이 신청서의 Section C 에 서명해야 합니다.

C. 다음은 무료 및 할인 급식을 위한 **신청자격**의 기준을 보여주는 안내표입니다. 무료 또는 할인 급식 자격의 여부는 신청접수가 되었을 때 결정됩니다.

신청 자격 소득 기준					
2011년 7월 1일 ~ 2012년 6월 30일					
가족수	연간수입	월급	월 2 회 수입	2주간 수입	주간수입
1*	\$ 20,147	\$ 1,679	\$ 840	\$ 775	\$ 388
2	27,214	2,268	1,134	1,047	524
3	34,281	2,857	1,429	1,319	660
4	41,348	3,446	1,723	1,591	796
5	48,415	4,035	2,018	1,863	932
6	55,482	4,624	2,312	2,134	1,067
7	62,549	5,213	2,607	2,406	1,203
8	69,616	5,802	2,901	2,678	1,339

가족수를 한명씩 추가할 때마다 아래 금액을 더하십시오:

\$ 7,067    \$ 589    \$ 295    \$ 272    \$ 136

위의 기준은 푸드 스탬프, 킨갭, FDPIR 또는 칼웁스 혜택을 받는 아동에게 해당되지 않습니다. 이러한 혜택을 받는 아동에게는 자동으로 무료 급식 혜택이 주어집니다.

\*일인 가족이라 함은 아동 자신 외에 다른 보호자가 없는 것을 뜻합니다. 세대는 가족과 동일한 의미로서 혈연관계의 여부를 막론하고 기관 또는 기숙사시설에 살지 않고 함께 살면서 필요한 소득과 지출을 함께 하는 하나의 경제 단위를 구성하는 그룹을 뜻합니다.

**현재 수입**—지난 달 각 가족 구성원이 받은 수입금액으로 세금 등 기타 공제 전의 금액과 수입의 제공원 즉, 임금, 복지금, 연금 등 기타 수입원. 지난 달의 수입이 평상시보다 많거나 적으면, 평소의 월 수입이나 일년 예상 수입을 기입하십시오.  
 월간 소득 계산 방법: **주간수입 × 4.33; 2주간 수입 × 2.15; 월 2회 수입 × 2.**

**보고할 수입**

근로 소득	복지비 양육비 위자료	연금, 퇴직연금, 소셜 시큐리티	기타 소득
임금, 월급, 팁, 파업 수당, 실직 수당, 재해 보상금, 자영업 또는 농업에서 얻은 총수입	공공 보조금, 보조금, 위자료, 양육비	연금, 생활 보조금(supplemental security income), 퇴직금, 사회보장 보조금[Social Security income (SSI)] (아동이 받는 SSI 도 포함합니다).	신체 장애 보상금; 예금에서 인출한 현금; 이자와 배당금; 유산, 신탁, 투자에서 얻은 수입; 동거하지 않는 사람에게서 들어오는 정기 보조금; 총 권리금 및 연금; 총 임대수입; 기타 다른 수입

**혜택받기 위해 신청하기**—혜택을 받기 위한 신청은 학기 중에 언제든지 할 수 있습니다. 현재 자격이 안되더라도 추후에 수입이 줄거나 실직 되거나 식구가 늘거나 또는 Food Stamp, CalWORKs, Kin-GAP, FDPIR 혜택을 받게 되면 그 때 신청서를 제출하실 수 있습니다.

**확인 절차**—신청서에 기재한 모든 정보는 학교 직원에 의해 학년도 중에 언제든지 조사대상이 될 수 있습니다. 수입이나 현재 푸드 스탬프, 칼워크스, 킨갭 또는 FDPIR 혜택의 자격 여부를 증명할 수 있는 서류를 제출하도록 학교에서 요구할 수 있습니다. 자세한 사항은 신청서를 참고하시기 바랍니다.

**장애아를 위한 급식**—어린이가 신체 장애로 인하여 대체 식단 또는 음식의 조리법을 달리해야 할 필요가 있다고 생각되면 학교로 연락하십시오. 학생이 장애로 인해 정상적인 급식을 먹을 수 없다면 추가 비용을 부담하지 않고 특수 식단을 받을 수 있습니다.

**WIC 참여자**—현재 여성, 신생아, 그리고 아동을 위한 특별 보조 영양 프로그램에 참여하고 있다면 (WIC 프로그램이라고 함) 자녀는 무료 및 할인 급식을 받을 자격이 있습니다. 이 신청서를 작성한 후 학교로 제출하기를 권장합니다.

**비차별 대우**—무료나 할인 급식 혜택을 받는 학생은 식대를 전부 지불하는 학생과 동등한 대우를 받아야 합니다.

**공정한 공청회**—만일 이 신청서에 대한 학교의 결정이나 확인 결과에 대해 동의하지 않으면 학교 담당자와 의논할 수 있습니다. 또한 공정한 공청회를 요청할 권리가 있습니다. 공청회는 다음 번호로 전화하거나 주소로 편지를 써서 요청할 수 있습니다:

Agnes Lally, Director of Food Services  
 (급식 서비스 부 디렉터)  
 10331 Stanford Avenue, Garden Grove, CA 92840  
 (714) 663-6155

**비밀 보장**—가족의 수, 가족의 수입, 그리고 소셜 번호와 같은 정보는 비밀이 보장되며, 다른 목적으로 사용되지 않습니다. 이 신청서의 모든 정보는 자녀의 무료 및 할인 급식을 받을지에 대한 여부를 결정하는 데에만 사용됩니다.

이 신청서를 작성하는 데 질문이 있거나 도움이 필요하시면 아래로 연락하시기 바랍니다:

Food Services (급식 서비스 부)  
 10331 Stanford Avenue, Garden Grove, CA 92840  
 • (714) 663-6155

급식 서비스 부 (Food Service) 사무실에서 할인 및 급식 신청서에 대한 승인 여부를 서신으로 알려 드릴 것입니다.

감사합니다.



Agnes Lally  
 급식 서비스 부 디렉터

연방정부법과 미국 농무부 규정에 의하여 본 기관은 인종, 피부색, 출신국, 성별, 연령, 또는 장애 여부에 근거한 차별을 금합니다.  
 불평신고를 접수하시려면 미농무부 관리국장 USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 으로 편지를 보내시거나 (202) 720-5964 로 전화하십시오. 청각 장애인 또는 언어 장애자인 경우에는 연방 연결 서비스를 통해 미농무부에 (800) 877-8339 또는 (800) 845-6136 (스페인어)로 연락하실 수 있습니다. 미농무부는 균등기회제공자이며 고용주입니다.